

# 6. This little Babe Der kleine Knab

Robert Southwell  
(1561? - 1595)

**Presto con fuoco** (♩ = 180)

TREBLES I *f* This lit-tle Babe so  
Der klei-ne Knab, kein'n

TREBLES II *f* This lit-tle Babe so  
Der klei-ne Knab, kein'n

TREBLES III *f* This lit-tle Babe so  
Der klei-ne Knab, kein'n

**Presto con fuoco** (♩ = 180)

HARP (or Piano) *f marcato* *f sempre*

6

few days old, Is come to ri - fle Sa-tan's fold; All hell doth at his  
Tag noch alt, Es stürmt die Burg des Sa-tans bald; Sein Na-hen macht die

few days old, Is come to ri - fle Sa-tan's fold; All hell doth at his  
Tag noch alt, Es stürmt die Burg des Sa-tans bald; Sein Na-hen macht die

few days old, Is come to ri - fle Sa-tan's fold; All hell doth at his  
Tag noch alt, Es stürmt die Burg des Sa-tans bald; Sein Na-hen macht die

10 *sempre f*

pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake; For in this weak un -  
 Höl - le zag, Ob selbst vor Kält' er zit-tern mag; Denn un-be-wehrt und

pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake; For in this weak un -  
 Höl - le zag, Ob selbst vor Kält' er zit-tern mag; Denn un-be-wehrt und

pre-sence quake, Though he him-self for cold do shake; For in this weak un -  
 Höl - le zag, Ob selbst vor Kält' er zit-tern mag; Denn un-be-wehrt und

14

- arm - èd wise The gates of hell he will sur - prise.  
 schwach und klein Ins Tor der Höl - len bricht - es ein.

- arm - èd wise The gates of hell he will sur - prise.  
 schwach und klein Ins Tor der Höl - len bricht - es ein.

- arm - èd wise The gates of hell he will sur - prise.  
 schwach und klein Ins Tor der Höl - len bricht - es ein.

*ff*

19

*f*

With tears he fights and wins the field, His  
 Mit Trä-nen gewinnt er's Kampf-ge - fild, Die

*f*

With tears he fights and wins the field, His  
 Mit Trä-nen gewinnt er's Kampf-ge - fild, Die

*f*

With tears he fights — and wins the field, —  
 Mit Trä-nen gewinnt — er's Kampf-ge - fild, —

*f sempre*

23

na - ked breast stands for a shield; His battering shot are bab-ish cries, His  
 nak-kend Brust sein ein-zig Schild; Kar - tau-nen sind, die kindisch Kreisch, Sein

na - ked breast stands for a shield; His battering shot are bab-ish cries, His  
 nak-kend Brust sein ein-zig Schild; Kar - tau-nen sind, die kindisch Kreisch, Sein

— His na - ked breast stands for a shield; His battering shot — are bab-ish cries, —  
 — Die nak-kend Brust sein ein-zig Schild; Kar-tau-nen sind, — die kindisch Kreisch,

27 *sempre f*

arrows looks of weeping eyes, His martial en - signs Cold and Need, And  
*Kampfroß ist nur schwaches Fleisch, Die Tränenblick sind Pi-ke-nier Und*

*sempre f*

arrows looks of weeping eyes, His martial en - signs Cold and Need, And  
*Kampfroß ist nur schwaches Fleisch, Die Tränenblick sind Pi-ke-nier Und*

*sempre f*

— His arrows looks of weeping eyes, — His martial en - signs Cold and Need, —  
 — *Sein Kampfroß ist nur schwaches Fleisch, — Die Trä-nen-blick sind Pi - ke - nier —*

31

fee-ble Flesh his war - rior's steed.  
*Kält und Not - durft s' Feld - pa - nier.*

fee-ble Flesh his war - rior's steed.  
*Kält und Not - durft s' Feld - pa - nier.*

— And fee-ble Flesh his war-rior's steed.  
 — *Und Kält und Not - durft 's Feld-pa - nier.*

*ff*

36

*f*

His camp is pitch - èd in a stall, His bulwark but a  
 Sein Lager schlägt er in ei'm Stall, Wo brüchig Mau - ern

*f*

His camp is pitch - èd in a stall, His bulwark but  
 Sein La-ger schlägt er in ei'm Stall, Wo brüchig Mau -

*f*

His camp is pitch - èd in a stall, His bul-wark  
 Sein La-ger schlägt er in ei'm Stall, Wo brü-chig

*mf* *ma sempre marc.*

40

broken wall; The crib his trench, haystalks his stakes; Of shepherds he his  
 sind der Wall; Sein Graben ist ein Krip-pe-lein, Und Strohalm sind die

a broken wall; The crib his trench, haystalks his stakes; Of shepherds he  
 - ern sind der Wall; Sein Graben ist ein Krip-pe-lein, Und Strohalm sind

but a broken wall; The crib his trench, haystalks his stakes; Of shepherds  
 Mau - ern sind der Wall; Sein Graben ist ein Krip-pe - lein, Und Strohalm

44

muster makes; And thus, as sure his foe to wound, The angels' trumps a -  
*Schanzkörb sein; Und so, dem Feind zu Trutz und Harm, Die En-gel bla - sen*

his muster makes; And thus, as sure his foe to wound, — The angels' trumps  
*die Schanzkörb sein; Und so, dem Feind zu Trutz und Harm, — Die En-gel bla -*

he his muster makes; And thus, as sure his foe to wound, The an-gels'  
*sind die Schanzkörb sein; Und so, dem Feind zu Trutz und Harm, Die En-gel*

48

- la - rum sound. *ff* My soul, with Christ join  
*laut A - larm. Mein Seel, mit Christ zeuch*

a - la - rum sound. *ff* My soul, with Christ join  
*- sen laut A - larm. Mein Seel, mit Christ zeuch*

trumps a - la - rum sound. *ff* My soul, with Christ join  
*bla-sen laut A - larm. Mein Seel, mit Christ zeuch*

*cresc.* *ff*

53

thou in fight;      Stick to the tents      that he hath pight.      With-  
*ins Ge-fecht,*      *Bei sei-nem Zelt*      *halt du dich recht.*      *In*

thou in fight;      Stick to the tents      that he hath pight.      With-  
*ins Ge-fecht,*      *Bei sei-nem Zelt*      *halt du dich recht.*      *In*

thou in fight;      Stick to the tents      that he hath pight.      With-  
*ins Ge-fecht,*      *Bei sei-nem Zelt*      *halt du dich recht.*      *In*

57

- in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe will be thy guard. If  
*sei-nem Pferch findest gut Quar-tier; Dies klei-ne Kind ist Wäch-ter dir. Willst* ***ff***

- in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe will be thy guard. If  
*sei-nem Pferch findest gut Quar-tier; Dies klei-ne Kind ist Wäch-ter dir. Willst* ***ff***

- in his crib is sur-est ward; This lit-tle Babe will be thy guard. If  
*sei-nem Pferch findest gut Quar-tier; Dies klei-ne Kind ist Wäch-ter dir. Willst* ***ff***

62 **con slancio**  
*sostenuto*

thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from  
 dei - ne Feind' du sehn schab - ab, So weich nit von

*sostenuto*

thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from  
 dei - ne Feind' du sehn schab - ab, So weich nit von

*sostenuto*

thou wilt foil thy foes with joy, then flit not from  
 dei - ne Feind' du sehn schab - ab, So weich nit von

**con slancio**

*arpeggiando*

*fff*

67 **senza rall.**

— this hea - ven - ly Boy.  
 — dem Him - - - mels Knab'!

*ff*

— this hea - ven - ly Boy.  
 — dem Him - - - mels Knab'!

*div. ff*

— this hea - ven - ly Boy.  
 — dem Him - - - mels Knab'!

**senza rall.**

*ff sf sf sf sf*